

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 31/01/2006 07:59:00 N.º: 00103

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Tóquio para Exteriores em 31/01/2006 (RLOBO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC

DESCR=KDAC-BRAS-JAPA

REF/ADIT=CIT 57352 2005

CATEG=MG

//

Brasil-Japão. Programa de
Difusão Cultural. Exercício
de 2006. Propostas.

//

Nr. 00103

RESPCIRCTEL 57352/1439. Transmito, a seguir, o Programa de
Difusão Cultural para 2006:

1.Realização de exposição do renomado fotógrafo brasileiro
Cristiano Mascaro. A Embaixada conseguiu a concordância do
Museu Watari-um de arte contemporânea para a realização de
mostra de fotografias de um dos mestres brasileiros da
fotografia de arquitetura e paisagens urbanas, Cristiano
Mascaro. Suas fotografias integram coleções de importantes
museus e instituições como a 'Bibliothèque Nationale de
Paris'; o 'Centre d'Art et de Culture Georges Pompidou'; o
'International Museum of Photography at Georges Eastman'; o
MASP; o Instituto Moreira Salles, entre outros. Para esta
exposição, estão sendo selecionadas imagens que retratem
aspectos urbanísticos e arquitetônicos do Brasil. Os custos
de ampliação e montagem, a serem definidos entre o curador do
Museu e o fotógrafo, serão informados oportunamente. Por se
tratar de evento organizado pela Embaixada, o fotógrafo
concordou em abrir mão de recebimento de cachê por sua
participação. Os custos de passagem e hospedagem serão
cobertos pelo Museu.

2.A Fundação Cartier para Arte Contemporânea realizará ampla
mostra dos artistas de seu acervo no Museu de Arte
Contemporânea de Tóquio, em abril próximo. Esta será a
primeira ocasião em que a Fundação expõe sua coleção fora da
França. Para esta mostra, selecionaram-se duas artistas
brasileiras: Adriana Varejão e Claudia Andujar. Pretende-se
igualmente trazer o representante ianomâmi Davi Kopenawa e o
antropólogo Bruce Albert. Em contato com a Embaixada, a
Fundação Cartier solicitou apoio à vinda da artista Claudia

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2006 07:59:00 N.º: 00103

Andujar e do ianomâmi Davi Kopenawa. Por se tratar de exposição organizada por instituição de muito prestígio neste país, tenciono realizar eventos paralelos na Embaixada, tais como palestras e recepção, com vistas a ampliar a presença do público japonês interessado por nossas artes, no âmbito de projeto desta magnitude. Solicitação de recursos: passagens aéreas (US\$ 4,000.00) e hospedagem (US\$ 2,600.00). Elemento de despesa: pessoa física.

3.Exposição de fotografias de Hiroshi Hatate. Este jovem e talentoso fotógrafo japonês já realizou, nos últimos dois anos, cinco viagens ao Brasil, durante as quais efetuou belíssimo registro do País, encomendado por revistas como a Esquire, Plus 81, e outras. Tem colaborado com muita frequência com o SEDIV da Embaixada, sobretudo ao gentilmente ceder material fotográfico para publicações de divulgação, como o `Brazil in Brief` e o `Brazil Outline`. Este projeto de exposição reveste-se de especial interesse, porquanto o fotógrafo japonês tenciona expor registros da Comunidade Brasileira neste país. A Embaixada pretende realizar exposição de suas fotografias no espaço cultural, possivelmente no mês de maio. Custos para produção, impressão e molduras: US\$ 7,000.00. Elemento de despesa: pessoa jurídica.

4.Para a segunda edição do Design Tide, prevista para se realizar em novembro deste ano, buscar-se-á um representante do design brasileiro, nos moldes da exposição realizada no ano passado com os Irmãos Campana. O resultado da mostra dos Irmãos Campana foi extremamente positivo, porquanto recebeu ampla cobertura da imprensa, com mais de 20 reportagens em importantes revistas, e expressiva visita do público. Necessidade de custos será informada oportunamente. (cf. tels 109, 913, 918, 1186/05 e desptel 454/05)

5.Exposição de fotografias de Tomoko Yoneda. Residente em Londres, esta fotógrafa japonesa é das artistas mais reconhecidas, de sua geração, neste país. Tendo participado da Trienal de Yokohama e sendo representada por uma das galerias mais importantes de Tóquio, a Shugo Arts, a Senhora Yoneda realizou belo registro fotográfico do Brasil, que gostaria de mostrar ao público japonês em espaço vinculado ao Brasil. Por sua influente presença no cenário artístico jovem de Tóquio, seria muito oportuna realização desta mostra na galeria da Embaixada. Custos para impressão das fotografias: US\$ 7,000.00. Elemento de despesa: pessoa jurídica. Época prevista: junho.

6.Exposição de trabalhos do artista plástico Dolino e outros

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2006 07:59:00 N.º: 00103

três artistas geométricos brasileiros. Mediante intermediação da Embaixada, a Galeria Fujiya, em Ginza, concordou em realizar exposição de grupo de quatro artistas geométricos brasileiros, no próximo mês de julho. O Senhor Dolino tenciona viajar para Tóquio para organizar a montagem da exposição, bem como proferir palestras sobre arte brasileira em Universidades japonesas. Custos aproximados para a confecção de catálogo (US\$ 2,650.00) e uma passagem aérea (US\$ 2,000.00). Elemento de despesa: pessoa jurídica.

7.Exposição de trabalhos de artistas de caligrafia japoneses com base em poemas de escritores brasileiros. A Embaixada proporá a alguns artistas de caligrafia japoneses que ilustrem poemas brasileiros traduzidos para o idioma japonês - utilizando-se de uma das manifestações mais antigas da arte japonesa, o 'shodô'. O resultado deste trabalho seria exposto na galeria da Embaixada, com o fito de divulgar poetas brasileiros por meio de tradicional arte japonesa. Sem ônus para a Embaixada.

8.O Chefe do Setor Cultural é o Primeiro Secretário Marco Antonio Nakata (nakata@brasemb.or.jp e celular XX81-3-80-1131 6131), e a Auxiliar Administrativa é a Senhora Yuko Isomura (yuko@brasemb.or.jp e telefone residencial XX81-3-5370-2263).

André Mattoso Maia Amado, Embaixador

NKT

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 24/01/2007 05:12:55 N.º: 00076

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Tóquio para Exteriores em 24/01/2007 (ASB)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC

DESCR=KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural
dos Postos. Exercício de 2007.
Propostas.

//

Nr. 00076

Cumpro instruções. Apresento o Programa de Difusão Cultural para 2007. Permito-me sublinhar que os eventos e projetos apresentados já se incluem, em sua maioria, no contexto das celebrações do Centenário da imigração japonesa no Brasil, em 2008.

2. Exposição individual da artista plástica Adriana Varejão no Museu Hara. Trata-se de retrospectiva da artista brasileira neste importante museu de Tóquio. Solicitação de recursos: Apoio à exposição (US\$ 7,000.00). Época prevista: janeiro. Elemento de despesa: pessoa jurídica.

3. Participação do artista plástico brasileiro Marcos Chaves em exposição coletiva de um dos principais museus de arte contemporânea em Tóquio, o Mori Art Museum, em Roppongi. O público estimado em cada exposição deste museu é de aproximadamente 300 mil pessoas e o museu realiza apenas 3 exposições por ano. Período de 27 de janeiro a 6 de maio. Solicitação de recursos: Apoio à exposição (US\$ 5,000.00). Elemento de despesa: pessoa jurídica.

4. Exposição de fotografias de Hiroshi Hatate. Trata-se de exposição de fotógrafo japonês, o qual já realizou, nos últimos dois anos, cinco viagens ao Brasil, durante as quais efetuou vários registros fotográficos do País, encomendados

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 24/01/2007 05:12:55 N.º: 00076

por revistas como a Esquire, Plus 81, e outras. Tem colaborado com muita frequência com a Embaixada, sobretudo, ao ceder gentilmente material fotográfico para publicações de divulgação, como o `Brazil in Brief` e o `Brazil Outline`. Este projeto de exposição reveste-se de especial interesse, porquanto o fotógrafo japonês tenciona expor registros da Comunidade Brasileira neste país, no contexto das celebrações de 2008. A Embaixada pretende realizar exposição de suas fotografias na galeria Manabu Mabe. Custos para produção, impressão e molduras: US\$ 7,000.00. Época prevista: a ser definida. Elemento de despesa: pessoa jurídica.

5. Exposição individual do artista Ernesto Neto no Museu de Arte Contemporânea Marugame Genichiro - Inokuma, situado na província de Kagawa. Esta será a primeira exposição individual do artista brasileiro em museu no Japão, que deverá ocorrer a partir de 15 de julho até 14 de outubro. Solicitação de recurso: passagem aérea.

6. Exposição de trabalhos de artistas de caligrafia japoneses com base em textos de importantes escritores brasileiros. A Embaixada propôs a alguns artistas de caligrafia japoneses que ilustrem textos de escritores brasileiros traduzidos para o idioma japonês - utilizando-se de uma das manifestações mais antigas da arte japonesa, o 'shodô'. Colaborou na adaptação e tradução dos textos do reconhecido poeta japonês Gozo Yoshimasu. O resultado deste trabalho será exposto na galeria da Embaixada. Confecção de catálogo: US\$ 8,000. Elemento de despesa: pessoa jurídica.

7. Instalação dos Irmãos Campana no Museu de Arte Contemporânea de Tóquio (MOT). Com vistas aos preparativos para uma grande exposição que o MOT realizará em 2008, por ocasião das Comemorações do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil, ficará exposta por um ano, a partir de 2007, instalação a ser realizada pelos designers brasileiros, no grande hall do museu. Foi solicitado apoio da Embaixada para passagem e hospedagem dos designers a Tóquio, em meados do ano. Solicitação de recursos: US\$ 20,000. Elemento de despesa: pessoa jurídica.

8. Exposição na galeria da Embaixada de fotografias sobre índios Ianomâmi da fotógrafa Claudia Andujar. A fotógrafa está de acordo com a realização desta exposição individual na Embaixada ainda sem data confirmada. Solicitação de recursos: passagem aérea, diárias e transporte das obras do Brasil para Tóquio.

9. Preparativos para exposição de fotografia do Miguel Rio

Branco, no âmbito das comemorações da Imigração Japonesa em 2008. Visita do fotógrafo brasileiro a Tóquio no primeiro semestre de 2007 para realizar registro fotográfico para exposição conjunta com o fotógrafo japonês Daido Moriyama. O fotógrafo japonês viajaria no segundo semestre de 2007 para São Paulo para realizar registro da cidade. Em 2008, seria realizada exposição dos dois fotógrafos sobre as duas cidades (em Tóquio, a exposição está prevista para ser realizada no Museu Metropolitano de Fotografia). Solicitação de recursos: passagens aéreas para os dois fotógrafos e "pro-labore". Data e valores a serem fixados.

10. Apoio a festival de choro do Grupo "Cinco no Choro" (reftel 703/05) com palestras, "work shop" em Universidades e apresentações na Embaixada. Data e valores a serem fixados.

11. Exposição do artista plástico brasileiro Antonio Dias na galeria da Embaixada. O artista brasileiro em realizar exposição na galeria Manabu Mabe de suas pinturas e esculturas. Solicitação de recursos: passagem aérea e confecção de catálogo (US\$ 6,000). Elemento de despesa: pessoa jurídica.

12. Apresentação musical no auditório da Embaixada, nos moldes do que se realizou em 2006, para dar continuidade à promoção do fortalecimento do Grupo dos países integrantes da CPLP nesta capital. Sugiro também a gravação ao vivo deste espetáculo e posterior confecção de cd. Recursos e período a ser confirmado oportunamente.

13. Produção final e lançamento do cd de música brasileira gravado no auditório desta Embaixada, em 8 de maio de 2006, com a cantora Lica Cecato, a exemplo do CD "Marco Bosco e Tsuyoshi Yamamoto, Live at the Brazilian Embassy in Tokyo", lançado no ano de 2005. A gravação também será utilizada para a divulgação em canal de telefone celular. Solicitação de recursos: para produção de cd, inclusive pagamento de direitos autorais (US\$14.545,00). Elemento de despesa: pessoa jurídica.

14. Apresentação musical no auditório da Embaixada, exclusivamente de música brasileira, nos moldes do que foi realizado em 2004 com o músico Marco Bosco (tels 853/04 e 846/05) e lançado em 2005. Solicitação de recursos: para gravação de show na Embaixada(US\$ 3.000,00). Custos para a produção de cd, inclusive pagamento de direitos autorais (US\$14.545,00). Elemento de despesa: pessoa jurídica.

15. O Chefe do Setor Cultural será o Segundo Secretário Luis

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 24/01/2007 05:12:55 N.º: 00076

CARAT=Ostensivo

Fernando de Carvalho (e-mail e telefone celular serão informados oportunamente), e a Auxiliar Administrativa é a Senhora Yuko Isomura (yuko@brasemb.or.jp e telefone residencial XX81-3-5370-2263).

João Batista Lanari Bo, Encarregado de Negócios, a. i.

NKT

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 30/01/2008 07:08:50 N.º: 00110

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Tóquio para Exteriores em 30/01/2008 (RLOBO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DIVULG/DAOC II/DAV/DPLP

DESCR=KDAC-BRAS-JAPA

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 66410 2007

CATEG=MG

//

Proposta de Difusão Cultural.

Exercício 2008. Ano da
Integração Brasil-Japão.

//

Nr. 00110

RESUMO=

Encaminha a proposta do Programa de Difusão Cultural do Posto para o exercício de 2008, quando se celebra o Ano do Intercâmbio Brasil Japão em razão do Centenário da Imigração Japonesa ao Brasil.

Cumpro instruções. Apresento, a seguir, a proposta do Programa de Difusão Cultural desta Embaixada para o exercício de 2008. Observo que, como consequência das celebrações do Centenário da Imigração Japonesa ao Brasil, o ano de 2008 deverá contar com significativo aumento de projetos de difusão da cultura brasileira no Japão. Apesar dos estreitos laços humanos existentes entre os dois países, com a existência de 312 mil brasileiros no Japão, a visão que a maioria dos japoneses têm do Brasil tende a ser estigmatizada e, não raro, caricatural, de modo que a realização de eventos de difusão da cultura brasileira poderão auxiliar a divulgar o atual estágio de desenvolvimento e sofisticação da criatividade e profissionalismo das artes no Brasil.

2. Propostas:

a. Coquetel por ocasião da apresentação conjunta entre o violonista Antonio Meneses e o Príncipe Herdeiro do Japão,

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2008 07:08:50 N.º: 00110

a ter lugar na Residência. O artista Antonio Meneses deverá apresentar-se no Suntory Hall de Tóquio nos dias 21 e 22 de maio de 2008. O show, para o qual esta Embaixada está concedendo apoio nominal, já está confirmado e patrocinado. Venho mantendo contatos com a Casa Imperial para tentar realizar apresentação conjunta, na Residência, de Antonio Meneses com o Príncipe Herdeiro.

- Data prevista: 23 de maio de 2008
- Valor estimado: US\$ 6,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Jurídica

b. Concerto da pianista Cristina Ortiz, acompanhada da Orquestra Filarmônica do Japão (tel 1195/07). Organizado por esta Embaixada e pela empresa Harrison Parrot Ltd, o evento está previsto para ocorrer no dia 22 de novembro, no Yokohama Mirato Mirai, dentro do contexto do Ano do Intercâmbio Brasil-Japão. Trata-se de apresentação de uma grande pianista brasileira, que deverá apresentar repertório formado basicamente por músicas do Brasil.

- Data prevista: 22 de novembro de 2008
- Valor estimado: US\$ 12,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Física

c. Seminário organizado por ocasião da publicação, em japonês, do livro "No Japão - Impressões da Terra e da Gente", escrito pelo diplomata brasileiro Oliveira Lima em 1902. Na obra, Oliveira Lima observa atentamente a sociedade japonesa, combinando descrição, sensações pessoais, história, sociologia, etnografia e várias especulações psicológicas. No livro fica patente a lucidez do brasileiro que percebia o Japão, já naquele momento, como uma grande potência emergente. A tradução e publicação do livro serão pagos com recursos da empresa de comunicação IPC. O apoio solicitado por esta Embaixada refere-se à passagem aérea e diária s a serem oferecidas a palestrante brasileiro que venha ao Japão na época do lançamento do livro a fim de proferir palestra sobre a atualidade de Oliveira Lima.

- Data prevista: 2º semestre de 2008
- Valor estimado: US\$ 6,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Física

d. Seminário organizado por ocasião do lançamento, em japonês, do livro "Memórias Póstumas de Brás Cubas", de Machado de Assis: Além de marcar o Ano da Integração Brasil-Japão, o ano de 2008 marca também o centenário da morte de Machado de Assis. Uma de suas obras mais importantes será lançada, após ter sido vertida para o idioma japonês, graças ao trabalho do professor Kiyobatsu Tadokoro, da Universidade de Quioto. O projeto é o de apoiar a divulgação da obra, em

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2008 07:08:50 N.º: 00110

setembro de 2008, com a organização de seminário sobre a importância de Machado de Assis para a literatura brasileira e universal. O apoio solicitado refere-se à passagem aérea e diárias a serem oferecidas a palestrante brasileiro que venha ao Japão na época do lançamento do livro a fim de proferir palestra sobre Machado de Assis.

- Data prevista: setembro de 2008
- Valor Estimado: US\$ 6,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Física

e. Apoio ao ciclo de palestras sobre Literatura Brasileira proferidas pela escritor Arnaldo Niskier, membro da Academia Brasileira de Letras. Os eventos terão lugar, em maio de 2008, na Universidade de Sofia, na Universidade de Kyoto e na Universidade Kanda, coincidindo com o lançamento, no Japão, do livro "A República das Saúvas", de autoria de Arnaldo Niskier, recém-traduzido para o japonês pelo professor Kiyobatsu Tadokoro.

- Data prevista: maio de maio 2008.
- Valor Estimado: US\$ 7,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Física

f. Coquetel, por ocasião do lançamento do livro "100 palavras para entender o Brasil". Inspirado no livro "100 key words for understanding Japan", o projeto do Instituto Antares consiste em produzir uma versão brasileira com 100 palavras que permitem "entender" o Brasil. Para tanto, membros da Academia Brasileira de Letras e personalidades especialmente convidadas estão preparando 100 pequenos ensaios devotados à reflexão de cada palavras-chave. Dentre as vantagens do projeto, destacam-se (a) a diversidade e a espontaneidade de uma obra produzida por amplo grupo de autores; (b) a despreensão do volume, leve e acessível a um grande número de leitores; e (c) a representatividade, dado que, com tantos autores distintos, ter-se-á, necessariamente, vasta amostragem de tendências, visões de mundo e interesses. A proposta do coquetel, a ser realizado no espaço Manabu Mabe desta Embaixada, é apresentar a obra para os formadores de opinião japoneses.

- Data prevista: segundo semestre de 2008.
- Valor estimado: US\$ 3,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Jurídica.

g. Apoio à exposição de arte contemporânea brasileira "Somewhere in the 21st Century", a ter lugar no Museu Toyota, Província de Aichi, entre os dias 5 de julho e 21 de setembro de 2008. Trata-se de evento organizado pelo Museu, com a curadoria de Yoko Nose, e que deve apresentar, dentre outros, trabalhos de Adriana Varejão, Ana Maria Tavares, Beatriz

Milhazes, Chiara Banfi, Ernesto Neto, Sandra Cinto, Paulo Climachauska, Rinko Kawauchi, Monica Nadar, Rivane Neuenschwander e Shimabuku. A solicitação de apoio refere-se à concessão de 10 passagens aéreas que possibilitem a vinda dos artistas brasileiros ao Japão, a fim de participar da exposição e realizar workshops e palestras sobre a arte brasileira.

- Data prevista: de 5 de julho a 21 de setembro.
- Valor Estimado: US\$ 20,000.00
- Elemento de Despesa: Pessoa Jurídica.

h. Coquetel de lançamento e apoio ao trabalho de divulgação da exposição fotográfica de Miguel Rio Branco e Daido Moriyama. O evento, que terá lugar no prestigioso Museu de Arte Contemporânea de Tóquio (MOT), entre os meses de outubro de 2008 e janeiro de 2009, já contou com o inestimável apoio do Departamento Cultural do MRE, que viabilizou as viagens de Daido Moriyama ao Brasil e de Miguel Rio Branco ao Japão.

- Data prevista: de outubro de 2008 a janeiro de 2009.
- Valor estimado: US\$ 20,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Jurídica.

i. Apoio à exposição de fotografia da artista Claudia Andujar sobre os Índios Yanomamis. O evento deverá ter lugar no segundo semestre de 2008, possivelmente na Universidade das Nações Unidas em Tóquio. Trata-se de uma importante artista que há muitos anos se dedica a retratar a vida de tribos indígenas brasileiras. Além do aspecto cultural, a exposição ajudará, também, a divulgar a reserva Yanomami criada pelo governo brasileiro em 1992 e todos os esforços envidados em prol da questão indígena e da preservação ambiental no Brasil, temas muito caros à opinião pública japonesa.

- Data prevista: segundo semestre de 2008.
- Valor Estimado: US\$ 15,000.00
- Elemento de Despesa: Pessoa Jurídica.

j. Coquetel por ocasião da coletiva de imprensa do grupo de percussão Olodum junto à mídia japonesa, a ter lugar na Embaixada do Brasil. A banda brasileira Olodum deverá apresentar-se no Japão no período de 26 de agosto a 8 de setembro de 2008. O projeto em tela visa apresentar a banda para a mídia nipônica antes das apresentações do grupo no Japão, a fim de aumentar a visibilidade do evento junto ao público japonês. Observo que a banda brasileira deverá se apresentar, em sua primeira exibição no Japão, com o grupo japonês de percussão "Kodo", o que, no contexto do Ano da Integração, tem a importância simbólica de mostrar a possibilidade de perfeita integração e harmonização de

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2008 07:08:50 N.º: 00110

culturas com raízes culturais tão distintas.

- Data prevista: 27 de agosto de 2008.
- Valor Estimado: US\$ 8,000.00
- Elemento de Despesa: Pessoa Jurídica.

k. Coquetel por ocasião da abertura da exposição da ceramista brasileira Silmara Watari no espaço Manabu Mabe desta Embaixada. Silmara Watari é das mais respeitadas ceramistas brasileiras. Residiu no Japão por 20 anos e foi discípula de Takeo Sudo, grande mestre da arte 'minguei'. Posteriormente aprofundou seus estudos na milenar arte 'anagama', desenvolvida desde a época dos samurais. Sua obra caracteriza-se por conter elementos de ambas as culturas, brasileira e japonesa, representando um síntese da cerâmica dos dois países, elemento adequado as celebrações do Ano da Integração Brasil-Japão.

- Data prevista: setembro de 2008.
- Valor Estimado: US\$ 4,000.00
- Elemento de Despesa: Pessoa Jurídica.

l. Coquetel por ocasião da abertura da Exposição fotográfica sobre o Pantanal. O evento, organizado pela Associação para a preservação do Pantanal, deverá ter lugar no Espaço Manabu Mabe da Embaixada no mês de maio de 2008 e tenciona apresentar, por meio de fotos artísticas, a região do Pantanal ao público nipônico.

- Data prevista: fins de maio de 2008.
- Valor Estimado: US\$ 2,000.00
- Elemento de Despesa: Pessoa Jurídica.

m. Coquetel por ocasião da abertura da Exposição da ceramista Kimi Nii no espaço Manabu Mabe da Embaixada do Brasil. A artista chegou ao Brasil em 1957 e ingressou na arte da cerâmica em 1979, fazendo objetos escultóricos que lhe renderam exposições de destaque nas galerias de arte a partir da década 80. Sobre seu trabalho, o professor Miguel Chaia afirmou: "mantendo sua vocação geométrica, Kimi volta-se à natureza e afaga com o olhar e com as mãos a aparência do mundo natural, retendo a sua lógica para materializá-la em esculturas de barro que virtualizam a realidade orgânica".

- Data prevista: de 21 de abril a 15 de maio de 2008.
- Valor estimado: US\$ 4,000.00
- Elemento de despesa: Pessoa Jurídica.

3. A Chefe do Setor Cultural será a Secretária Isabela Soares, cujos e-mail e telefone celular serão oportunamente informados, e a Auxiliar Administrativa é a Senhora Yuko Isomura (email yuko@brasemb.or.jp e telefone residencial +81-3-5370-2263).

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2008 07:08:50 N.º: 00110

ANDRÉ MATTOSO MAIA AMADO, Embaixador

LFC

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 30/01/2009 08:38:29 N.º: 00097

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Tóquio para Exteriores em 30/01/2009 (RLOBO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DPLP

DESCR=AEFI-KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 70751 2008

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

(PDC). Exercício 2009.

Proposta.

//

Nr. 00097

RESUMO=

Encaminha proposta do PDC para 2009.

Cumpro instruções. Transmito proposta de programação de difusão cultural deste Posto para 2009.

2. Tendo em vista os resultados alcançados no campo da promoção cultural e divulgação durante o "Ano do Intercâmbio Brasil-Japão", fica claro que o potencial inexplorado para a expansão do público japonês interessado pelo Brasil e suas manifestações culturais é bastante significativo. Sendo o Japão o segundo maior mercado cultural e de entretenimento do mundo, com índice de segmentação extremamente sofisticado, é fundamental que as iniciativas de difusão tenham não só excelente nível qualitativo, mas também que sejam apresentadas ao público de maneira bastante cuidadosa e profissional.

3. Tendo em vista o que precede, seguem os projetos do PDC de 2009 do Posto, para apreciação de Vossa Excelência:

A - CONCERTO CONJUNTO DE CRISTINA ORTIZ E ANTONIO MENESES

Em 2009, completa-se o cinquentenário da morte de Heitor Villa-Lobos e estão programados, por todo o mundo, concertos

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2009 08:38:29 N.º: 00097

em celebração ao maestro brasileiro. No Japão, deverá crescer o interesse do público e da imprensa especializada a respeito compositor e sua obra.

Nesse contexto, convidei o violoncelista Antonio Meneses e a pianista Cristina Ortiz para apresentar programa centrado na obra de Villa-Lobos em outubro deste ano. Os recitais deverão ser organizados pela empresa que representa o músico no Japão (TV Man Union).

i) Apoio à organização de recital-duo de Antonio Meneses e Cristina Ortiz

ii) JPY 1,500,000 (cerca de US\$ 16,800)

iii) Setembro de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica (PJ))

B - BACHIANAS BRASILEIRAS NO TOKYO OPERA CITY
(<http://www.operacity.jp/en/>)

Também no contexto dos 50 anos da morte de Villa-Lobos, a Fundação Tokyo Opera City (instituição de grande prestígio nesta capital) contatou esta Embaixada para solicitar apoio para a realização de concerto com todas as bachianas brasileiras em um só dia. Previsto para ocorrer em agosto, o concerto contará com a regência do brasileiro Roberto Minczuk, diretor artístico e maestro titular da Orquestra Sinfônica do Teatro Municipal do Rio de Janeiro.

i) Apoio à organização do concerto "Bachianas Brasileiras 1-9" no Tokyo Opera City.

ii) JPY 560,000 (cerca de US\$ 6,280)

iii) Agosto de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica (PJ))

C - EXPOSIÇÃO DE SEBASTIÃO SALGADO (<http://www.syabi.com>)

O Museu Metropolitano de Fotografia de Tóquio, mais reconhecida instituição dedicada à arte fotográfica no Japão, informou que realizará, de outubro a dezembro de 2009, exposição individual do brasileiro Sebastião Salgado.

Durante o período, o Museu também realizará workshop e palestras com o fotógrafo, que exibirá coleção de 100 retratos de sua coleção 'África'.

i) Apoio à realização da mostra individual de Sebastião Salgado no Museu Metropolitano de Fotografia de Tóquio.

ii) JPY 1,000,000 (cerca de US\$ 11,200)

iii) Outubro de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica (PJ))

D - BOSSA 2009

Em razão do grande sucesso do evento em 2008, que teve média diária de público de 2.000 pessoas e apoio de diversas empresas da região de Aoyama, os organizadores do evento "Bossa 2008" decidiram dar continuidade à série de shows gratuitos nas cercanias da Embaixada também em 2009. Prevê-se a realização de mais de 20 shows durante 3 dias, bem como palestras e workshops sobre o ritmo musical brasileiro mais conhecido neste país.

Caso o evento continue a ganhar projeção, é intenção dos produtores tornar o festival de música "Bossa" evento anual ligado à região de Aoyama, à semelhança do tradicional Carnaval de Asakusa.

i) Apoio à organização do evento musical "Bossa 2009"

ii) JPY 1,000,000 (cerca de US\$ 11,200)

iii) Setembro de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica (PJ))

E - EXPOSIÇÃO "BAHIA BRASIL"

A fotógrafa Mariko Itagaki possui mais de 10 livros de fotografia publicados no Japão, sendo a maioria deles focados na cultura africana e suas diversas manifestações. Em 2008, foi convidada pelo Governo local para realizar grande mostra de fotografias no âmbito da IV TICAD (Tokyo International Conference on African Development).

Em 2009, a fotógrafa, que publicou dois livros sobre o Brasil

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 30/01/2009 08:38:29 N.º: 00097

CARAT=Ostensivo

("Bahia Black" e "Carnaval in Black"), pretende realizar, em julho ou agosto, mostra integralmente voltada para seu trabalho realizado na Bahia, com ênfase nas imagens das mais diversas manifestações, tanto artísticas quanto religiosas, da cultura afro-brasileira. A mostra deverá ocorrer em julho, na Universidade das Nações Unidas, em Tóquio.

i) Apoio à organização da mostra "Bahia Brasil", de Mariko Itagaki

ii) JPY 800,000 (cerca de US\$ 8,900)

iii) Julho de 2009

iv) 3390.36 (Outros serviços de terceiros - Pessoa física (PF))

F - SÉRIE DE SHOWS DE ARTISTAS BRASILEIROS NO "BLUE NOTE TOKYO"

O músico e produtor Marco Bosco, radicado no Japão há trinta anos, realizará, entre 24 de abril e 1º de maio de 2009, uma série de shows no "Blue Note" de Tóquio com os artistas Oscar Castro Neves, Leila Pinheiro, Airto Moreira, Paulo Calazans e Marcelo Mariano. A série de shows será lançada em CD e também será realizado especial para o canal aberto "TV Tokyo".

O produtor solicitou o apoio da Embaixada para a realização de evento de divulgação e lançamento para a imprensa da série de shows no Espaço Cultural Manabu Mabe desta Embaixada, a ser seguido de coquetel para cerca de 100 pessoas.

i) Organização de coquetel simples para 100 pessoas, por ocasião da série de shows de música brasileira no "Blue Note Tokyo".

ii) JPY 300,000 (cerca de US\$ 3,350)

iii) Abril de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica (PJ) - Serviço de catering)

G - WORKSHOP DE CAPOEIRA DURANTE O IV FESTIVAL BRASIL

A popularidade da capoeira no Japão tem crescido bastante nos últimos anos, com a multiplicação de grupos por todo o país. Entretanto, a exposição da capoeira ao grande público japonês ainda tem sofrido pela falta de mestres de alto grau técnico,

o que dá aos japoneses, muitas vezes, uma noção menos exuberante e vigorosa desta arte genuinamente brasileira.

Como chance de dar ao público japonês a oportunidade conhecer melhor sobre a capoeira, a Embaixada pretende realizar dois eventos em 2009: a) em cooperação com um grupo de capoeira de grande visibilidade instalado na capital (tal como o Grupo Abadá ou Regional Tempo), realizar workshop com dois mestres brasileiros, para iniciantes, durante o IV Festival Brasil (realizado todos os anos no parque Yoyogi de Tóquio, sempre com grande número de visitantes e shows de artistas consagrados, como Olodum e Jorge Ben Jor); e b) publicação da revista "Textos do Brasil: Capoeira" em língua japonesa (encaminhado pelo PDRB/2009).

i) Organização de workshop sobre capoeira durante o IV Festival Brasil.

ii) - Duas passagens aéreas Salvador-Tóquio-Salvador
- Ajuda de custo no valor de JPY 250,000 (cerca de US\$ 2,800)

iii) Agosto de 2009

iv) - 3390.33 - Passagens e despesas com locomoção
- 3390.36 (Outros serviços de terceiros - Pessoa física (PF) / Ajuda de custo)

H - Lançamento do livro "100 Palavras para Compreender Melhor o Brasil"

Idealizado por esta Embaixada e editado pelo ex-Presidente da Academia Brasileira de Letras, Arnaldo Niskier, com patrocínio do BNDES e do Banco do Brasil, o livro, em português e japonês, apresenta 100 pequenos textos explicativos sobre aspectos e noções importantes a respeito do País, voltados para o público estrangeiro. O lançamento do livro será organizado pela Embaixada e pelo Banco do Brasil durante o mês de fevereiro vindouro.

i) Organização de coquetel simples para 50 pessoas para o lançamento do livro "100 palavras para compreender melhor o Brasil"

ii) JPY 150,000 (cerca de US\$ 1,680)

iii) Fevereiro de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica)

(PJ) / Serviço de catering)

I - TOUR DA PIANISTA LORRAINE TATTO NO JAPÃO

A produtora de música Nobraiz, uma das principais distribuidoras de música brasileira no Japão, pretende organizar, em setembro deste ano, série de shows por sete cidades do Japão (Sapporo, Tsuruoka, Tóquio, Nagóia, Osaka, Okayama e Fukuoka) com a pianista brasileira Lorraine Balen Tatto, especialista na execução de repertório erudito brasileiro. Os organizadores esperam que, por meio de um programa didático e compreensivo, cresça o interesse pelo Brasil por parte do público de música clássica localizado fora de Tóquio.

i) Apoio aos concertos da pianista Lorraine Balen Tatto no Japão

ii) - 1 passagem aérea Maringá-Tóquio-Maringá
- 12 diárias

iii) Setembro de 2009

iv) - 3390.33 - Passagens e despesas com locomoção
- 3390.36 Outros serviços de terceiros / Pessoa física
(PF)/ Diárias

J - WORKSHOPS DE PERCUSSÃO DO GRUPO MONOBLOCO

A produtora Tupiniquim Entertainment, responsável pela organização do Festival de Cinema Brasil e pelo lançamento de CDs de artistas brasileiros, pretende trazer, em 2009, diversos artistas nacionais ao Japão, tais como Paula Lima, o grupo vocal BR6 e o conjunto Monobloco que, além de shows, produz também workshops de iniciação à percussão brasileira.

A Tupiniquim solicitou o apoio da Embaixada para realizar as oficinas de percussão do grupo em Tóquio e também junto à comunidade brasileira residente no Japão, que se concentra em outras áreas do país. A iniciativa não só ajudará a divulgar os ritmos brasileiros junto aos japoneses, mas também promoverá a música nacional junto aos brasileiros, principalmente crianças, residentes no país.

i) Apoio à realização de oficinas de percussão do grupo Monobloco no Japão

ii) JPY 400,000 (cerca de US\$ 4,440)

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 30/01/2009 08:38:29 N.º: 00097

iii) Junho de 2009

iv) 3390.39 (Outros serviços de terceiros - Pessoa jurídica
(PJ))

3. A Chefe do Setor Cultural e de Divulgação será a Secretária Isabela Soares (isabela@brasemb.or.jp / celular +81-3-90-2745-7877) e a Auxiliar Administrativa é a Senhora Yuko Isomura (yuko@brasemb.or.jp / telefone residencial +81-3-5370-2263).

LUIZ AUGUSTO DE CASTRO NEVES, Embaixador

IMSS

De: BRASEMB TÓQUIO

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Tóquio para Exteriores em 29/01/2010 (RRST)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DPLP

DESCR=AEFI-KDAC

RTM=NAGBRCG,HMMBRCG,CHNBREM,CORBREM

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 74989 2009

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

(PDC). Exercício 2010.

Proposta.

//

Nr. 00095

Retransmissão automática para Consbras Nagóia, Consbras
Hamamatsu, Brasemb Pequim e Brasemb Seul

RESUMO=

Encaminha proposta do PDC para 2010.

Cumpro instruções. Transmito proposta de programação de
difusão cultural deste Posto para 2010.

2. Como é do conhecimento de Vossa Excelência, o Japão é o
segundo maior mercado cultural e de entretenimento do mundo,
com índice de segmentação extremamente sofisticado. O
interesse do público japonês pela cultura brasileira tem
crescido de forma estável nos últimos anos, tendo em vista
especialmente a atuação da comunidade nipo-brasileira no país
e a presença mais abrangente do Brasil como uma das grandes
economias emergentes. A programação da Embaixada para 2010
procura dar ênfase a eventos que mostrem alguns dos aspectos
mais dinâmicos da produção cultural brasileira dos últimos

anos (e ainda pouco conhecidos pelo público local), com foco, porém, nas áreas em que os japoneses possuem maior interesse (artes visuais, música, cultura popular, capoeira, etc.).

3. Tendo em vista o que precede, seguem os projetos do PDC de 2010 do Posto, para apreciação de Vossa Excelência:

I) ARTES PLÁSTICAS

A - EXPOSIÇÃO DE ARTE URBANA DURANTE O FESTIVAL 'BOSSA 2010'

Tendo sido confirmada a realização da terceira edição do festival "Bossa" em 2010 (vide tel 1007/2009), a Embaixada pretende agregar à já existente programação musical do evento outras manifestações artísticas, como a pintura e o cinema, com vistas à reforçar a identidade nacional do evento junto ao numeroso público que frequenta a região de Aoyama durante os 3 dias do festival.

Nesse sentido, a Embaixada contactou a produtora 'Famiglia Baglione', que já realizou com sucesso projetos com a Embaixada do Brasil em Moscou, para organizar, durante o 'Bossa' e, caso coincidam as datas, também no Festival 'Design Festa', sessões de 'live painting' com os jovens artistas Felipe Yung, Thaís Beltrame e Herbert Baglione.

i) Organização de sessões de 'live painting' durante os Festivais 'Bossa' e 'Design Festa'

ii) - 4 passagens aéreas São Paulo-Tóquio-São Paulo (3 artistas + 'manager')

- US\$ 6,000 (cachê dos artistas) - Rubrica Pessoa Física (PF) / Cachê

- US\$ 4,500 (per diem para os 4 convidados, durante 7 dias) - Rubrica Pessoa Física (PF) / Ajudas de Custo

- US\$ 6,000 (aluguel de espaços e montagem) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ)

iii) Outubro de 2010

B - EXPOSIÇÃO 'BRAZIL ILLUSTRATED'

Concebida e realizada, com grande êxito, pela Embaixada do Brasil em Londres no contexto da "London Designers Week", a exposição reúne três dos melhores jovens artistas gráficos brasileiros da atualidade (Eduardo Recife, Bruno Kurru e Wagner Pinto), cujo trabalho ainda é virtualmente desconhecido neste país. A exposição seria realizada no Espaço Cultural Manabu Mabe da Embaixada.

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

i) Realização da mostra "Brazil Illustrated" na Embaixada do Brasil

ii) - 3 passagens aéreas (sendo uma delas Belo Horizonte-Tóquio-Belo Horizonte e duas São Paulo-Tóquio-São Paulo)
- US\$ 3,400 (per diem para os 3 convidados, durante 7 dias) - Rubrica Pessoa Física (PF) / Ajudas de Custo
- US\$ 2,500 (transporte das obras) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ)
- US\$ 600 (montagem) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ)
- US\$ 3,000 (convites, material de divulgação) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Serviços Gráficos
- US\$ 2,500 (coquetel de abertura) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Serviço de Catering
- US\$ 3,000 (contratação de agência de RP para divulgação) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ)

iii) A definir

II) MÚSICA

C - SHOW DE MARCUS TARDELLI

Nos últimos anos, tem crescido o interesse do público japonês pela 'choro' brasileiro, o que pode ser verificado pela formação de alguns grupos locais do gênero e bom número de venda de CDs. Tendo em vista o potencial de divulgação do choro neste país, a Embaixada pretende realizar dois projetos relativos a esse gênero em 2010: show e workshop do violonista Marcus Tardelli; e palestra e workshops do músico "Jorginho do Pandeiro" (Grupo Época de Ouro).

Vencedor do Prêmio TIM - Revelação musical de 2007, o músico Marcus Tardelli é um dos grandes novos instrumentistas brasileiros. Seu disco com composições de Guinga foi considerado, pelo próprio compositor, como o melhor exemplo de interpretação de suas obras. Por ser ainda desconhecido do público japonês, a Embaixada tenciona organizar show gratuito do artista para músicos, jornalistas, críticos e outros convidados, além de promover workshop para os músicos do gênero residentes no Japão. A passagem aérea será custeada pelo empresário do artista.

i) Show e workshop de Marcus Tardelli no Japão

ii) - US\$ 2,500 (cachê do artista) - Rubrica Pessoa Física (PF) / Cachê
- US\$ 950 (per diem durante 6 dias) - Rubrica Pessoa Física (PF) / Ajudas de Custo

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

- US\$ 3,500 (aluguel de sala de concerto para 300/400 pessoas) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Aluguel de Espaço
- US\$ 1,500 (Convites, material de divulgação) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Serviços Gráficos
- US\$ 400 (Envio dos convites) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Despesas Postais
- US\$ 2,500 (coquetel) - Rubrica Pessoa Jurídica (PJ) / Serviço de Catering

iii) setembro de 2010

D - PALESTRA E WORKSHOPS DO MÚSICO 'JORGINHO DO PANDEIRO'

A produtora japonesa "Conversation" informou à Embaixada que, nos dias 25 e 26 de maio, organizará shows com o grupo clássico de choro "Época de Ouro" em Tóquio. Como o gênero musical ainda é pouco conhecido do público japonês, a produtora propôs à Embaixada que um dos músicos fundadores do grupo fosse convidado, em março, para uma série de ações locais de divulgação do chorinho, como entrevistas a veículos de comunicação de grande circulação, palestras e workshops.

O Mestre Jorginho do Pandeiro aceitou o convite para vir a Tóquio acompanhado de seu filho, o músico Celso Silva, e conceder entrevistas aos jornais Asahi, Yomiuri e Mainichi; revistas especializadas como Myujin, Aera e Latina; e emissoras de rádios como J-Wave; realizar palestras sobre chorinho na Embaixada do Brasil e na loja de música HMV; e como promover workshops de choro/pandeiro para iniciantes e profissionais.

i) Palestra e workshops de Jorginho do Pandeiro em Tóquio

ii) - duas passagens aéreas Rio de Janeiro-Tóquio-Rio de Janeiro

iii) 27 de fevereiro a 6 de março de 2010

E - WORKSHOPS DE PERCUSSÃO DO GRUPO MONOBLOCO

Prevista inicialmente para 2009, a vinda do Monobloco ao Japão deverá ocorrer em junho de 2010. Como se sabe, o grupo foi originado a partir de uma oficina educativa de percussão em 2000 e hoje é um dos principais blocos de rua do Rio de Janeiro, atraindo público de mais de 400 mil pessoas durante o Carnaval.

A presença no Japão dos cinco músicos principais do bloco (membros do grupo "Pedro Luís e a Parede") constitui grande

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

oportunidade para realizar oficinas de percussão gratuitas a japoneses e membros da comunidade brasileira, com duração de 2 horas, repetindo experiências de sucesso realizadas em Portugal, França, Alemanha, Reino Unido, etc. Os ritmos básicos ensinados são o samba, coco, funk, ciranda, marcha, cote, quadrilha e congo, entre outros.

A programação dos workshops será a seguinte:

26 de maio de 2010 - Asakusa, Tóquio (onde é realizado o Carnaval de Asakusa). Público-alvo: Geral. Capacidade: 600 pessoas

28 de maio de 2010 - Tsurumi, Província de Kanagawa. Público-alvo: alunos e professores da escola internacional Shioda. Capacidade: 500 pessoas.

31 de maio de 2010 - Oizumi, Província de Gunma (cidade com alta concentração de nipo-brasileiros). Público-alvo: alunos da comunidade brasileira. Capacidade: 500 pessoas.

1º de junho de 2010 - Universidade de Estudos Estrangeiros de Tóquio. Público-alvo: Geral. Capacidade: 500 pessoas.

i) Apoio à realização de oficinas de percussão do grupo Monobloco no Japão

ii) US\$ 16,000 - Outros Serviço de Terceiros / Pessoa Jurídica (PJ)

iii) Maio de 2010

F) TOUR DO PIANISTA LUIZ DE MOURA CASTRO NO JAPÃO

A "Japan Piano Association" realiza, anualmente, concurso nacional de piano para jovens e adultos. O Presidente da Associação, Senhor Yukio Miyazaki, é sem dúvida um dos principais promotores da música clássica brasileira no Japão, tendo já editado dezenas de partituras de compositores como Villa-Lobos, Nazareth, Carlos Gomes, Nepomuceno e Mignone neste país. Além disso, o concurso nacional de piano da Associação, que possui média de 750 participantes e é realizado em 88 cidades do país, apresenta, anualmente, o "Prêmio do Embaixador do Brasil" aos melhores intérpretes de peças nacionais e/ou latino-americanas do concurso.

O Sr. Miyazaki solicitou o apoio da Embaixada para trazer, como jurado e artista convidado em 2010, o pianista brasileiro Luiz de Moura Castro, para fazer um tour pelas 10

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

idades onde se realizarão as finais do concurso, com repertório que incluirá compositores brasileiros.

- i) Apoio à turnê de Luiz de Moura Castro no Japão
- ii) US\$ 6,500 - Outros Serviço de Terceiros / Pessoa Jurídica (PJ)
- iii) Dezembro de 2010

G - APRESENTAÇÕES DO MAESTRO CLÁUDIO CRUZ NO JAPÃO

O pianista Cláudio Soares, atuante no Japão há 25 anos, está organizando, em maio/junho de 2010, uma série de apresentações do maestro Cláudio Cruz ('spala' da OSESP e regente titular da Orquestra Sinfônica de Ribeirão Preto) no Japão. A programação do Maestro Cruz seria a seguinte:

27/05 - Apresentação como solista e regente em concerto da Osaka Chamber Orchestra
03/06 (Nishinomiya) e 06/06 (Tóquio) - Recitais-duo com o pianista Cláudio Soares
13/06 - Regência do concerto final do VIII Concurso Internacional de Piano da cidade de Sakai

- i) Apoio à vinda do Maestro Claudio Cruz ao Japão
- ii) US\$ 6,500 - Outros Serviço de Terceiros / Pessoa Jurídica (PJ)
- iii) Maio de 2010

III) ARTES CÊNICAS

H - APRESENTAÇÕES DA PEÇA 'O OUTRO' NO "SHIZUOKA SPRING ARTS FESTIVAL"

A província de Shizuoka (onde se localiza a cidade de Hamamatsu) é a que possui maior concentração de nipo-brasileiros no Japão (cerca de 40 mil). O interesse natural do público local pela arte brasileira fez com que, em 2008, o grupo teatral do diretor/ator Enrique Diaz fosse convidado a participar do "Shizuoka Spring Arts Festival", um dos grandes festivais de artes cênicas do país, com a peça "A Gaivota", apresentada em português, com legendas em japonês.

O grande sucesso da peça entre brasileiros e japoneses fez com que a direção do Festival convidasse, mais uma vez, Enrique Diaz e sua companhia para a edição 2010 do evento,

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

com a estréia internacional da peça "O Outro, (se por um momento)", em junho próximo.

Além de duas apresentações da peça, o diretor também será convidado a conferir palestras ao público presente, bem como realizar oficinas de teatro com a comunidade nikkei. A direção do evento solicitou o apoio da Embaixada para cobrir, parcialmente, os custos da vinda da companhia ao Japão (16 pessoas).

i) Apoio à participação da Cia. Teatral de Enrique Diaz no "Shizuoka Spring Arts Festival"

ii) US\$ 40,000 - Outros Serviço de Terceiros / Pessoa Jurídica (PJ)

iii) Junho de 2010

IV) LITERATURA

I) CICLO DE PALESTRAS SOBRE LITERATURA E CULTURA BRASILEIRAS NAS UNIVERSIDADES

Somente na região de Tóquio, há 5 Universidades que ensinam a língua portuguesa, dentre as quais 2 possuem departamentos exclusivos de estudos luso-brasileiros. Tendo em vista que a grande parte dos alunos desses cursos possui especial interesse pela cultura brasileira, a Embaixada está articulando, junto aos Diretores dos Departamentos de Língua Brasileira, a organização de palestras sobre vários aspectos da cultura brasileira (como literatura, capoeira, futebol, etc.) com convidados vindos diretamente do Brasil (ainda a definir), dirigidas aos alunos das Universidades.

As palestras também deverão ser realizadas, para público diverso, no Espaço Cultural Manabu Mabe.

i) Ciclo de palestras sobre cultura brasileira

ii) - 3 passagens aéreas :

1) História do Futebol Brasileiro: Rio de Janeiro-Tóquio-Rio de Janeiro

2) Literatura Brasileira Contemporânea : São Paulo-Tóquio-São Paulo ou Pequim-Tóquio-Pequim (caso seja aprovado o projeto 'conferências sobre literatura brasileira' encaminhado por aquele Posto em seu PDC 2010)

3) Música Regional Nordestina: Recife-Tóquio-Recife

- Diárias para 7 dias para cada palestrante convidado -

De: BRASEMB TÓQUIO
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 11:06:53 N.º: 00095

Rubrica Pessoa Física (PF) / Ajudas de Custo

iii) Abril, Setembro e Novembro de 2010

4. A Chefe do Setor Cultural e de Divulgação é a Secretária Isabela Soares (isabela@brasemb.or.jp / celular +81-3-90-2745-7877) e a Auxiliar Administrativa é a Senhora Yuko Isomura (yuko@brasemb.or.jp / telefone residencial +81- 3-5370-2263).

JOSÉ ANTONIO GOMES PIRAS, Encarregado de Negócios, a.i.

IMSS